

DIMANCHE DU FILS PRODIGUE

AUX HEURES

Tropaire du dimanche. Kondakion : du Triode.

PETITE ENTREE

1. TROPAIRE DU DIMANCHE

СФ. ОСТОЕУЕ

2. **ГЛА́ВА** ѠТЦѸ, Ѡ **СЫ́НѸ**, Ѡ **СВѢТО́МѸ** ДѸХѸ. **И** ны́нѣ Ѡ **прі́сно**, Ѡ **во вѣки вѣкѡвѣ**,
а́ми́нь.

3. KONDAKION DU TRIODE, TON 4

Кондакъ

Недѣля о блудномъ сынѣ

Недѣля 2-я тріоди постной

Гласъ 3-й

С. А. Т. Б.

Отѣческія славы твоея удаліх-ся без-у - мно, въ злыхъ расточивъ, еже ми прѣдалъ еси

бо - гат - ство. Тѣм-же ти блу - дна - го гласъ при - но - шу: со - грѣ-шихъ

предъ тобою отче щед - рый, прі - и - ми мя ка - ю - ща - ся, и сотвори мя яко

е - ді - на - го отъ на-ем - никъ тво - ихъ.

*Dans ma déraison, j'ai fui ta gloire paternelle, * par de mauvaises actions j'ai dissipé les richesses que Tu m'avais léguées. * Aussi comme le fils prodigue je te clame : * J'ai péché contre toi, Père compatissant ; * reçois-moi qui me repens ** et fais de moi l'un de tes serviteurs.*